



## INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE

### Pulverizator electric manual 5 l

GARLAND FUM 105W-V20

Numar articol: 0550819;

### Pulverizator electric pentru spate 16 l

GARLAND FUM 416ML-V20

Numar articol: 0550820;



## Continut

1.Introducere.....	1
2.Masuri de securitate.....	1
2.1.Cine poate folosi dispozitivul.....	2
2.2.Siguranta personala.....	3
2.3.Siguranta in zona de lucru .....	5
2.4.Siguranta electrica. ....	5
2.5.Ingrijirea si functionarea dispozitivului .....	7
2.6.Service .....	8
2.7.Factori de risc reziduali .....	8
3.Simboluri de avertisment .....	9
4.Simbolurile dispozitivului.....	9
5.Descrierea dispozitivului.....	9
5.1.Conditii de utilizare .....	9
5.2.Descriere detaliata a produsului.....	10
6.Instructiuni pentru punerea in functiune.....	12
6.1.Configuratie cu plutitor pentru functionare uscata.....	12
6.2.Configurarea releului.....	13
6.2.1.Montarea prelungitorului pentru model FUM 105 W .....	13
6.2.2.Montarea filtrului pentru model FUM 105 W .....	13
6.2.3.Montarea prelungitorului pentru model FUM 416 ML - V20.....	13
6.2.4.Amplasarea bretelelor pentru model FUM 416 ML - V20.....	14
6.3.Incarcarea bateriei.....	14
6.3.1.Incarcarea bateriei fara scoaterea acesteia din pulverizator /pentru ambele modele/ .....	15
6.3.2.Incarcarea bateriei scoasa din pulverizator /pentru model FUM 416 ML-V20/ .....	16
6.4.Puncte de control inainte de umplerea rezervorului .....	16
6.5.Umplerea rezervorului .....	16
6.6.Pornirea si oprirea dispozitivului .....	17
6.6.1.Pornire.....	17
6.6.2.Oprire.....	17
6.6.3.Reglarea intensitatii de lucru a pompei /FUM 416 ML - V20/ .....	18
6.7.Indicator pentru baterie descarcata.....	18
6.8.Puncte de control dupa pornire.....	18
7.Cum sa utilizam masina.....	18
7.1.Pregatirea lichidului de pulverizare .....	19

7.2.Lucrul cu masina .....	19
7.3.Sfarsitul pulverizarii .....	19
8.Intretinere si service .....	19
8.1.Intretinere periodica .....	20
8.1.1.Curatare.....	20
8.1.2.Intretinerea bateriei.....	20
8.1.3.Dispozitiv de incarcare.....	20
9.Remedierea problemelor .....	21
10.Transport .....	21
11.Depozitare .....	22
12.Reciclarea sau predarea dispozitivului dumneavoastra.....	22
13.Conditii de garantie .....	23
13.1.Termen de garantie .....	23
13.2.Exceptii .....	23
13.3.Teritoriul de aplicare al garantiei .....	23
13.4.In cazul evenimentului de garantie .....	23
14.Declaratie de conformitate .....	24

## 1.Introducere

Va multumim pentru achizitionarea pulverizatorului Garland. Suntem convinsi ca veti aprecia calitatea si caracteristicile acestei masini, care va va ajuta in mod activ in munca de zi cu zi pentru o perioada lunga de timp.

Retineti ca aceasta masina are valoarea adaugata a unui numar mare de locatii pentru service post-vanzare, remediarea problemelor si achizitionarea de piese de schimb si accesorii.

Avertisment! Cititi toate avertismentele si toate instructiunile de utilizare.

Nerespectarea tuturor avertismentelor si instructiunilor de utilizare, incluse mai jos, poate duce la socuri electrice, electrocutare, incendiu si/ sau vatamari grave.



Pentru a evita utilizarea necorespunzatoare a masinii, cititi toate instructiunile din acest manual de utilizare, inainte de a o utiliza pentru prima data. Informatiile incluse in acest manual sunt importante pentru siguranta dumneavoastra personala, precum si pentru persoanele, animalele si obiectele din apropiere. Daca aveti intrebari legate de informatiile continute in acest manual, adresati-va unui profesionist sau vizitati locatia de unde ati achizitionat masina, pentru a obtine un raspuns.




Utilizati masina pentru a pulveriza ingrasaminte, erbicide, insecticide, pesticide sau alte produse solubile in apa de protectie a plantelor. Nu utilizati acest dispozitiv in alte scopuri. De exemplu: nu folositi aceasta masina pentru a pulveriza uleiuri, combustibili, vopsele sau acizi. Utilizarea acestei masini in alte scopuri care nu sunt mentionate poate duce la aparitia situatiilor periculoase.




Pastrati toate avertismentele si instructiunile pentru o utilizare viitoare. Daca vindeti aceasta masina in viitor, nu uitati sa transmiteti acest manual noului proprietar sau contactati locul de unde ati achizitionat masina pentru a obtine un nou manual de utilizare.

Retineti ca operatorul masinii este responsabil pentru pericolele si accidente care pot aparea cu privire la acesta si pentru alte persoane sau obiecte care afla in apropiere.

## 2. Masuri de securitate


1  Pentru a evita utilizarea necorespunzatoare a masinii, cititi toate instructiunile din acest manual de utilizare, inainte de a o utiliza pentru prima data. Informatiile incluse in acest manual sunt importante pentru siguranta dumneavoastra personala, precum si pentru persoanele, animalele si obiectele din apropiere. Daca aveti intrebari legate de informatiile continute in acest manual, adresati-va unui profesionist sau vizitati locatia de unde ati achizitionat masina, pentru a obtine un raspuns.


 Acordati atentie si urmati instructiunile de siguranta si instructiunile pentru produsul pe care il veti pulveriza.

Lista de pericole si avertismente de mai jos include situatiile probabile care ar putea aparea in timpul utilizarii acestei masini. Daca va aflati intr-o situatie care nu este descrisa in acest manual, utilizati masina in mod intuitiv in cel mai sigur mod posibil, sau daca observati un pericol, nu utilizati masina.

### 2.1 Cine poate folosi dispozitivul


Aceasta masina este destinata sa fie utilizata de catre adulti care au citit si au inteles aceste instructiuni. Aceasta masina nu trebuie utilizata de catre persoane (inclusiv si copii) cu capacitati fizice, psihice sau mentale reduse sau de catre persoane fara experienta sau cunostinte.

 **Avertisment!** Nu permiteti utilizarea masinii de catre persoane minore.

 **Avertisment!** Nu permiteti utilizarea masinii de catre persoane care nu au luat la cunostinta aceste instructiuni.

Inainte de utilizare familiarizati-va cu masina pentru a va asigura ca stiti foarte bine exact unde sunt amplasate comenzile si dispozitivele de siguranta si modul in care acestea trebuie utilizate.

Daca nu aveti experienta, va recomandam sa efectuati o simpla actiune si, daca este posibil, insotiti de o persoana cu experienta.

 **Avertisment!** Permeteti utilizarea masinii numai persoanelor care sunt familiarizate cu acest tip de masini si stie cum sa le foloseasca. Furnizati intotdeauna masina impreuna cu manualul de utilizare, astfel incat celalalt utilizator sa poata citi instructiunile cu atentie si sa le ia la cunostinta.

Aveti grija in ce directie este orientata duza, deoarece este capabila sa miste obiecte grele, ceea ce la randul sau ar putea provoca ranirea oamenilor, animalelor sau obiectelor.  
Aceasta masina este periculoasa in mainile operatorilor neinstructi.

## **2.2 Siguranta personala**

Fiti vigilenți, acordati atentie la ceea ce faceti si actionati in mod intuitiv atunci cand lucrati cu masina.

Produsele pentru stropit pot dauna sanatatii in contact cu pielea si ochii. Nu inspirati si nu inghititi. Daca totusi se intampla acest lucru, consultati imediat medicul dumneavoastra.

Daca intrati in contact cu produsul pentru stropit, curatati-l cat mai curand posibil cu apa in abundenta si sapun. Daca aveti iritatii ale ochilor sau ale pielii, contactati imediat un medic.

Daca in timpul pulverizarii incepe sa va doara capul sau va simtiti ametit in timpul lucrului, deplasati-va intr-un loc aerisit si respirati. Daca simptomele nu dispar repede, consultati imediat un medic.

Nu utilizati aceasta masina atunci cand sunteti obosit sau va aflati sub influenta substantelor toxice, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatentie in timpul utilizarii masinii poate provoca vatamari grave serioase.

Nu modificati mecanismele de comanda ale masinii.  
Nu utilizati niciodata masina cu dispozitive de protectie defecte sau fara dispozitive de siguranta.

Evitati pornirea accidentala a masinii. Asigurati-va ca intrerupatorul este in pozitia „deschis” inainte de a introduce bateria, de a ridica sau de a transporta masina. Transportul masinilor electrice care functioneaza cu baterie cu degetul pe intrerupator sau plasarea unei baterii in masini electrice cu comutatorul in pozitia „inchis” va poate pune in pericol sanatatea si poate provoca accidente.  
Nu incarcati in exces. Mentineti o pozitie stabila si echilibru in momentul transportarii.

In timpul pulverizarii, daca este solicitat de tipul de produs cu care se pulverizeaza, protejati-va mainile, corpul si picioarele utilizand imbracaminte, manusi si incaltaminte adecvate.

Daca este necesar, protejati-va fata, caile respiratorii si ochii cu ochelari de protectie, masca de fata sau masti cu filtru.

Dupa utilizarea masinii, operatorul trebuie sa se spele cu o cantitate mare de apa si sapun.

In timpul lucrului asigurati-va ca ochii si fata sunt curate, spalandu-le in mod regulat cu apa curata.

Daca veti folosi masina mai mult de o zi pentru o perioada mai indelungata de timp, operatorul trebuie sa-si schimbe hainele de lucru in fiecare zi lucratoare.

Luati in considerare greutatea masinii, daca o veti folosi in timp ce o purtati pe spate.

Aceasta greutate va fi greutatea proprie a masinii plus lichidul continut in rezervor. In functie de corpul fiecarui operator in parte, greutatea care poate fi transportata si sustinuta pentru o perioada de timp variaza de la un operator la altul. Tineti intotdeauna cont de acest lucru. Daca observati oboseala sau disconfort la spate, umeri, picioare etc., asezati masina pe sol si lucrati cu aceasta fara a o purta pe spate. Aparatul dispune de roti, cu care sa fie manipulata in mod usor, fara a va afecta spatetele.

Inainte de a folosi lichidul de pulverizare, cititi cu atentie instructiunile pentru aceasta solutie. Urmati instructiunile producatorului lichidului care va fi pulverizat, cu privire la utilizare si dozare. Lichide amestecate peste proportiile recomandate de producator pot fi periculoase pentru sanatatea dumneavoastra si sanatatea oamenilor, animalelor si plantelor din jur.

Daca se simt vibratii anormale pe masina, opriti motorul, verificati masina si cautati cauza posibila si eliminati-o. Daca nu puteti depista cauza problemei, duceti aparatul la un centru de service autorizat.

Nu lasati masina in mod nesupravegheat si pornita. Daca trebuie sa lasati masina nesupravegheata, opriti motorul.

Pastrati uneltele nefolosite departe de accesul copiilor.

## 2.3 Siguranta in zona de lucru



Nu utilizati aceasta masina in prezenta unei viteze a vantului care ar putea imprastia produsul in afara zonei asupra careia urmeaza sa pulverizati.

Nu utilizati aceasta masina, incarcatorul si/sau bateria intr-un mediu exploziv, precum si in prezenta lichidelor, gazelor si prafului inflamabile. Masinile electrice genereaza scantei care pot aprinde praful sau vaporii.

Zona pe o raza de 15 metri in jurul masinii trebuie considerata o zona de risc in care nimeni nu ar trebui sa intre atunci cand masina functioneaza (zona de siguranta).

Daca este necesar, utilizati franghii de limitare si semne de avertizare pentru a marca zona de siguranta.

Nu permiteti accesul copiilor si persoanelor curioase in zona de lucru in timp ce lucrati cu masina. Distragerea atentiei duce la pierderea controlului. Asigurati-va ca copiii, oamenii sau animalele nu mananca in zona dvs. de lucru.

Daca activitatea de lucru trebuie efectuata in mod simultan de catre doua persoane, verificati intotdeauna prezenta si locatia celeilaltei persoane pentru a mentine o distanta intre dumneavoastra, care este suficienta pentru a garanta siguranta.

## 2.4 Siguranta electrica

Pentru aceasta masina folositi numai baterii Garland.  
Pentru incarcarea bateriilor Garland utilizati numai incarcatoare Garland. Utilizarea diferitelor baterii sau incarcatoare poate cauza explozia bateriei si poate duce la pericol de incendiu.

Asigurati-va ca conectati incarcatorul la o sursa de alimentare de 220V si 50Hz DC.

Stecherul electric al incarcatorului acestei masini trebuie sa se potriveasca cu priza electrica.

Nu modificati niciodata stecherul. Stecherele nemodificate si prizele potrivite reduc riscul de electrocutare.

Atunci cand utilizati incarcatorul evitati contactul corpului cu suprafetele impamantate, cum ar fi tevi, calorifere, sobe electrice si frigidere. Exista un risc crescut de soc electric daca corpul dumneavoastra este impamantat.

Nu expuneti aceasta masina, incarcatorul sau bateria la ploaie sau in medii umede. Patrunderea apei intr-o unealta electrica va creste riscul de electrocutare.

Folositi cablul numai conform destinatiei. Nu utilizati cablul pentru a transporta, ridica sau scoate stecherul incarcatorului din priza. Tineti cablul departe de caldura, ulei, margini ascutite sau parti in miscare. Cablurile deteriorate sau incurcate cresc riscul de electrocutare.

Nu utilizati niciodata un incarcator cu cablu sau stecher deteriorat. Inainte de a conecta incarcatorul, verificati daca stecherul si cablul nu sunt deteriorate. Daca depistati vreo deteriorare, trimiteti masina la un centru de service pentru reparatie. Daca cablul este deteriorat sau intrerupt, deconectati-l imediat de la priza. Cablurile electrice deteriorate sau incurcate cresc riscul de electrocutare.

Inlocuirea stecherului sau a cablului de alimentare sa fie efectuata intotdeauna de catre producator sau de catre tehnicienii de la service. Se recomanda conectarea acestui incarcator la un dispozitiv de curent rezidual al carui curent nominal de intrerupere este mai mic sau egal cu 30mA.



Nu utilizati niciodata o priza deteriorata pentru acest incarcator care nu respecta cerintele sau reglementarile normative.

Deconectati incarcatorul de la sursa de alimentare, atunci cand nu este utilizat, pentru a preveni deteriorarea in cazul supraincarii retelei.

Incarcati bateria numai cu incarcatorul furnizat impreuna cu masina, intr-un loc uscat, la temperaturi cuprinse intre 0°C si 40°C.

Nu incercati sa modificati sau sa deschideti bateria si/sau incarcatorul.

Nu scurtcircuitati bateria si aveti grija atunci cand lucrati cu aceasta sa nu o scurtcircuitati in mod accidental cu elemente conductoare precum inele, lanturi, chei etc. Atunci cand bateria este scurtcircuitata, aceasta isi creste temperatura si poate exploda sau arde.

Nu incercati sa ardeti bateria daca este deteriorata sau complet descarcata. Nu lasati bateria in apropierea surselor de caldura. Bateria poate exploda in prezenta caldurii sau a focului deschis, cauzand raniri grave si daune materiale.

Aceasta baterie este sigilata si niciodata nu trebuie sa lase urme de lichide din ea. Daca izolatia este strapunsa si lichidul intra in contact cu pielea dvs., spalati imediat cu multa apa si sapun, neutralizati lichidul cu un acid slab precum lamaie sau otet si consultati urgent un centru medical. Daca lichidul bateriei intra in contact cu ochii, clatiti cu multa apa timp de 10 minute si solicitati imediat asistenta medicala. Daca izolatia este strapunsa, nu inhalati vaporii bateriei, deoarece acestia pot provoca iritatii. In caz de inhalare accidentala, respirati aer curat si solicitati imediat asistenta medicala.

Indepartati intotdeauna bateria de la masina inainte de a efectua orice lucrari pe aceasta. Lucrati asupra masinii numai daca aceasta nu este conectata la retea.

## **2.5 Ingrijirea si functionarea dispozitivului**

Folositi numai accesorii, unelte etc. in conformitate cu prezentele instructiuni de utilizare, tinand cont de conditiile de lucru si de munca care urmeaza sa fie efectuata. Utilizarea acestei masini in scopuri, altele decat cele prevazute, poate duce la situatii periculoase.

Producatorul nu este responsabil pentru daune cauzate de utilizarea necorespunzatoare a masinii.

Nu supraincarcati masina. Utilizati aceasta masina numai in scopul destinat. Utilizarea masinii conform destinatiei va va permite sa lucrati mai bine si in stare de siguranta.

Intretineti bine masina si in stare de functionare. Verificati daca piesele in miscare functioneaza corect si nu sunt blocate, daca nu exista piese defecte sau alte probleme care ar putea afecta functionarea masinii. Daca masina este defectata, reparati-o inainte de punerea in functiune. Multe dintre accidente sunt rezultatul unei intretineri proaste a masinilor.

Opriti masina inainte de reglarea, curatarea, transportul, ridicarea, repararea sau depozitarea acesteia. Aceste masuri de precautie profilactice reduc riscul de porniri accidentale ale masinii.

Daca masina incepe sa vibreze intr-un mod ciudat, opriti-o si inspectati-o pentru a descoperi cauza. Daca nu puteti gasi cauza, duceti masina la un centru de service. Vibratiile reprezinta intotdeauna un semn pentru o eventuala problema in masina.

Nu deversati rezervorul masinii sau apa pe care ati folosit-o pentru a curata rezervorul direct intr-un rau, lac, mare sau sol, pentru a evita poluarea naturii.

## **2.6 Service**

Masina trebuie verificata in mod periodic de catre un tehnician de service calificat, folosindu-se doar piese de schimb originale.

Acest lucru va asigura mentinerea masinii in stare de siguranta.

## **2.7 Factori de risc reziduali**

Chiar daca dispozitivul este utilizat conform modului prevazut, nu este posibil sa se elimine toti factorii de risc reziduali. In legatura cu constructia si proiectarea dispozitivului, pot aparea urmatoarele riscuri:

Leziuni pulmonare, daca nu se utilizeaza o protectie respiratorie adecvata, in functie de produsul de pulverizare utilizat.

Leziuni oculare, daca nu se utilizeaza o protectie adecvata a ochilor impotriva produsului de pulverizare utilizat.

Leziuni ale pielii, daca nu se utilizeaza o protectie adecvata, in functie de produsul de pulverizare utilizat.









Leziuni ale spatelui cauzate de transportarea masinii cu o greutate a fluidului, cu care corpul dumneavoastra nu poate face fata.

## **Avertisment!**

Aceasta masina genereaza un camp electromagnetic in timpul functionarii. In unele cazuri, acest camp poate interfera cu implanturile medicale active sau pasive. Pentru a reduce riscul de vatamare grava sau mortala, persoanele cu implanturi medicale trebuie sa consulte medicul si producatorul implanturilor inainte de a utiliza masina.

### 3. Simboluri de avertisment

Etichetele de avertizare indica informatiile necesare cu privire la utilizarea masinii.

	Avertisment: Pericol!		Daca este necesar de tipul de produs pulverizat, protejati-va caile respiratorii, ochii, fata, mainile, corpul si picioarele cu o masca, ochelari de protectie, imbracaminte, manusi si incaltaminte adecvate.
	Cititi manualul de utilizare.		Spalati-va mainile dupa folosirea unui produs de pulverizare si dupa utilizarea masinii.
	Eliminati dispozitivul intr-un mod prietenos cu mediul. Nu aruncati in containerele pentru deseuri menajere.		Acordati atentie si urmati instructiunile de siguranta si instructiunile produsului care veti utiliza pentru pulverizare.
	In conformitate cu directivele CE.		
			

### 4. Simbolurile dispozitivului

Pentru a se asigura utilizarea corecta si sigura a masinii, veti observa pe aceasta urmatoarele simboluri.

**O** Off (masina nu poate functiona)

**I** On (masina poate functiona)

### 5. Descrierea dispozitivului

#### 5.1 Conditii de utilizare



Utilizati aceasta masina pentru a pulveriza ingrasaminte, erbicide, insecticide, pesticide sau alte produse fitosanitare in forma lichida sau solubila in apa. Nu utilizati aceasta masina in alte scopuri. De exemplu: nu folositi masina pentru a pulveriza uleiuri, combustibili, vopsele, acizi, solventi, lichide corozive, deoarece aceste lichide deterioreaza masina, se pot incendia

si pune in pericol siguranta operatorului si a persoanelor din apropiere. Nu folositi masina pentru a pulveriza oricare ar fi lichide impotriva oamenilor, precum si pentru a transporta si/sau depozita lichide care vor fi bause sau folosite pentru a pregati alimente pentru oameni sau animale.

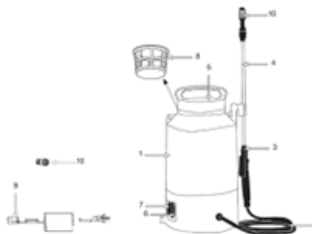
Nu folositi aceasta masina pentru a pulveriza pesticide virulente sau alte lichide interzise. Nu utilizati aceasta masina pentru a deteriora ecosistemul si mediul. Utilizarea acestei masini pentru activitati, altele decat cele prevazute, poate provoca aparitia unor situatii periculoase.

Retineti ca operatorul masinii este responsabil pentru pericolele si accidentele cauzate altor persoane sau obiectelor. Producatorul nu este responsabil pentru daunele cauzate de utilizarea incorecta a masinii.

## 5.2. Descriere detaliata a produsului

### Pentru modelul FUM 105W

1. Rezervoar
2. Furtun flexibil
3. Maner
4. Tija prelungitoare
5. Capac rezervoar
6. Buton pornire/oprire
7. Bucsa incarcator
8. Filtru la capacul rezervorului
9. Incarcator
10. Duze

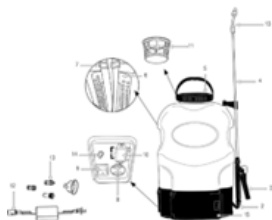


## Caracteristici tehnice

Descriere	Pulverizator
Producator	Garland
Model	FUM 105 W-V20
Motor	Electric 12V
Baterie	Baterie litiu-ion 12V, 1,3Ah
Incarcator baterie	230V/50Hz - 12V/0,6A
Presiune de lucru (bari)	1,5-4
Debitul lichidului (l/min)	0,3-0,6
Volum maxim (l)	5
Timp de lucru (ore)	2
Greutate neta (kg)	2,3

### Pentru modelul FUM 416 ML

1. Rezervoar
2. Furtun flexibil
3. Maner
4. Tija prelungitoare
5. Capac rezervoar
6. Suport
7. Bretele
8. Voltmetru
9. Buton pornire/oprire
10. Bucsa incarcator
11. Filtru la capacul rezervorului
12. Incarcator
13. Duze
14. Potentiometru
15. Carcasa baterie



## Caracteristici tehnice

Descriere	Pulverizator
Producator	Garland
Model	FUM 416 ML
Motor	Electric 12V
Baterie	Baterie litiu-ion 12V, 12Ah
Incarcator baterie	230V/50Hz – 12V/1,7A
Presiune de lucru (bari)	1,5-4,0
Debitul lichidului (l/min)	0,7-1,2
Volum maxim (l)	16
Timp de lucru (ore)	7
Greutate neta (kg)	5,5

## 6. Instructiuni pentru punerea in functiune

### 6.1 Despachetarea si continutul pachetului

Aceasta masina contine urmatoarele elemente pe care le veti gasi in cutia produsului:

- Duza pentru model FUM 105 W
- Duza pentru model FUM 105 W
- Doua duze pentru model FUM 416 ML
- Curea pentru model FUM 105 W
- Bretele pentru model FUM 416 ML
- Tija prelungitoare pentru model FUM 416 ML
- Conexiune
- Masina
- Incarcator /incarcare fara a scoate bateria/
- Manual

Scoateti cu atentie toate articolele din cutia produsului si asigurati-va ca toate articolele enumerate sunt prezente. Inspectati cu atentie produsul pentru a va asigura ca detaliile nu sunt deteriorate.

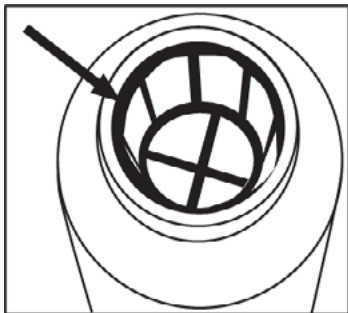


Daca depistati piese deteriorate sau lipsa, nu utilizati masina pana cand defectul nu este remediat sau toate piesele lipsa sunt inlocuite. Utilizarea masinii fara toate piesele sale sau cu piese defecte poate duce la vatamari corporale grave.

## 6.2 Asamblare

### 6.2.1 Montarea tijei prelungitoare pentru model FUM 105 W

### 6.2.2 Montarea filtrului pentru model FUM 105 W



### 6.2.3 Montarea tijei prelungitoare pentru model FUM 416 ML - V20



## 6.2.4 Montarea bretelelor pentru model FUM 416 ML - V20



## 6.3 Incarcarea bateriei

Tensiunea si curentul de intrare trebuie sa corespunda cu ceea ce este indicat pe placuta de identificare a incarcatorului.

Inainte de a utiliza bateria pentru prima data sau daca bateria nu a fost folosita o perioada lunga de timp, incarcati-o timp de cel putin 24 de ore.

Pentru a incarca bateria, conectati incarcatorul la priza masinii, apoi conectati incarcatorul la retea de alimentare cu energie electrica. Lumina rosie de pe incarcator se va aprinde, indicand faptul ca bateria se incarca. Cand bateria este complet incarcata, culoarea luminii se va schimba de la rosu la verde, dupa care puteti utiliza masina.

Timpul obisnuit pentru incarcarea completa a unei baterii descarcate este de 8 ore.

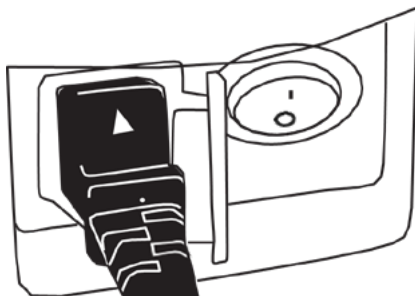
### Mentiuni:

- Bateria se va descarca lent daca dupa incarcare deconectati incarcatorul de la retea, dar bateria ramane conectata la incarcator. Nu lasati bateria conectata la incarcator, daca nu este conectata la retea.

- Bateria are nevoie de 2 sau 3 cicluri complete de incarcare si descarcare pana cand atinge capacitatea maxima de stocare a energiei.
- Daca nu veti folosi bateria pentru o perioada indelungata de timp, incarcati pentru maximum 8 ore, depozitati intr-un loc potrivit si reincarcati la fiecare 30 de zile.
- In timpul incarcarii, incarcatorul se va incalzi usor. Acest lucru este normal si nu reprezinta o problema.
- Urmati sfaturile de mai jos pentru a asigura o durata maxima de viata a bateriei:
- Nu descarcati complet bateria. Durata de viata a bateriei va fi mai lunga daca o incarcati atunci cand observati ca puterea masinii este in scadere si nu lasati sa se descarce in mod complet.
- Incarcati intotdeauna bateria acasa si in garaj, pentru a proteja bateria si incarcatorul de umezeala si patrunderea apei.
- Incarcati bateria la o temperatura cuprinsa intre 0°C si 40°C.
- Pastrati intotdeauna bateria departe de apa, zone umede, surse de caldura si substante chimice.

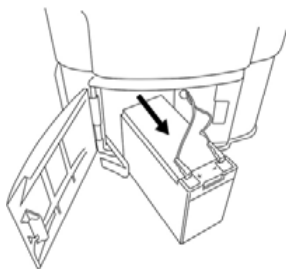
### **6.3.1 Incarcarea bateriei fara scoaterea acesteia din pulverizator /pentru ambele modele/**

1. Conectati stecherul incarcatorului la priza, asa cum este aratat mai jos
2. Conectati cablul de alimentare la o priza de 230 V
3. Odata ce bateria este incarcata, deconectati incarcatorul de la retea si de la priza pulverizatorului.



### **6.3.2 Incarcarea bateriei scoasa din pulverizator /pentru model FUM 416 ML-V20/**

1. Deschideti capacul din spate al pulverizatorului
2. Scoateti bateria din carcasa, eliberand-o de curelele velcro
3. Introduceti stecherul de incarcare in mufa incarcatorului
4. Dupa ce bateria este incarcata, scoateti stecherul incarcatorului si introduceti bateria inapoi in carcasa.



### **6.4 Puncte de control inainte de umplerea rezervorului**

Verificati masina si cautati pentru piese slabite (suruburi, piulite, carcase etc.) si defecte. Strangeti, reparati sau inlocuiti piesele si componentele care sunt in stare proasta.

Asigurati-va ca nu exista scurgeri de la masina sau din baterie si ca bateria este instalata in mod corect in masina.

Verificati starea prelungitorului si a duzei si daca acestea sunt corect instalate.

Nu utilizati masina daca este deteriorata sau asamblata si reglata in mod incorect.

### **6.5 Umplerea rezervorului**

Asezati intotdeauna masina pe o suprafata plana si sigura, inainte de a o umple.

Umpleti intotdeauna rezervorul cu masina oprita si comutatorul Pornit/Oprit (On/Off) in pozitia „O” (deschis).

Umpleti rezervorul cu grija si incet pentru a evita varsarea lichidului in

afara rezervorului. Daca se varsa din lichid, curatati in mod rapid cu o carpa uscata si nu lasati sa ajunga pana la bateria sau motorul masinii. Lichidul poate deteriora echipamentul electric al acestei masini si poate reduce durata de viata utila a produsului.

Daca veti umple rezervorul cu un amestec de lichide sau un amestec de lichide si produse solubile, amestecati intotdeauna in prealabil solutia inainte de a umple rezervorul. Nu folositi rezervorul pentru amestecare.

Nu folositi pulverizatorul pentru a pulveriza lichide sau amestecuri de lichide cu temperaturi peste 45°C sau sub 5°C.

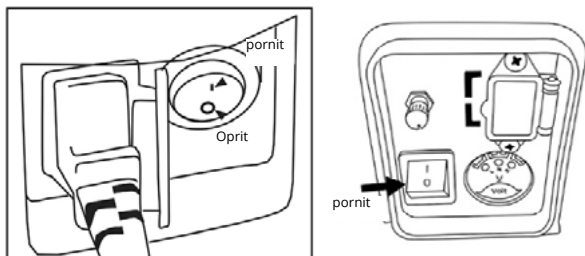
## 6.6 Pornirea si oprirea dispozitivului

### Avertisment:

Pompa acestei masini nu trebuie sa functioneze in nici un caz in vid (fara lichid). Nu porniti niciodata masina daca in rezervor nu exista lichid de pulverizare.

### 6.6.1 Pornire

Setati comutatorul Pornit/Oprit (On/Off) in pozitia „I”



### 6.6.2 Oprire!

Setati comutatorul Pornit/Oprit (On/Off) in pozitia „O”

### **6.6.3 Reglarea intensitatii de lucru a pompei /FUM 416 ML - V20/**

Pompa reglabila intre 0% si 100%: Daca dumneavoastra preferati sa reglati intensitatea pompei, porniti masina in mod direct prin intermediul potentiometrului.



### **6.7 Indicator pentru baterie descarcata**

Atunci cand bateria pulverizatorului dumneavoastra are o incarcare scazuta, viteza de iesire a fluidului va fi mai mica, fapt care va impune incarcarea bateriei.

### **6.8 Puncte de control dupa pornire**

Este important sa acordati atentie eventualelor piese slabite si temperaturii masinii. Daca descoperiti sau observati abateri la masina, opriti imediat si verificati cu foarte mare atentie. In caz de abateri sau probleme, duceti masina la un centru de service pentru efectuarea reparatiei. Nu continuati in niciun caz sa utilizati masina daca functionarea acestuia nu pare normala.



Nu utilizati masina daca este deteriorata sau asamblata si reglata in mod incorect.

## **7. Cum sa utilizam masina**

Utilizati aceasta masina numai in scopul destinat. Utilizarea masinii in alte scopuri este periculoasa si poate provoca vatamari corporale si/sau deteriorarea masinii.

## 7.1 Pregătirea lichidului de pulverizare

Pregătiți amestecul produsului care va fi pulverizat într-un rezervor în care puteți introduce furtunul de aspirație cu filtrul și furtunul de retur. Respectați întotdeauna instrucțiunile producătorului produsului și standardele de siguranță.

## 7.2 Lucrul cu mașina

1. Pune comutatorul în poziția „I”
2. Începeți să pulverizați din produs în zona dorită, prin strângerea manerului.

## 7.3 Sfârșitul pulverizării

După utilizarea mașinii este necesar să spălați sistemul cu apă curată. Când încetați să lucrați cu mașina:

1. Opriti mașina prin deplasarea comutatorului în poziția „O”.
2. Goliti conținutul rezervorului într-un recipient sigilat. Nu aruncați reziduurile din rezervor direct în sol.
3. Umpleți rezervorul cu apă curată.
4. Porniți din nou mașina și pulverizați apă curată timp de un minut, pentru a vă asigura că întregul sistem este spălat bine cu apă.
5. Opriti mașina.
6. Goliti rezervorul.
7. Încărcați bateria.

## 8. Întreținere și service

Efectuați verificări periodice ale mașinii pentru a asigura funcționarea fără probleme. Pentru o întreținere completă, vă recomandăm să duceți mașina la un centru de service.



Opriti întotdeauna motorul înainte de a efectua curățarea și transportul mașinii.

Deconectați mașina de la sursa de alimentare înainte de a efectua orice lucrare cu privire la aceasta. Citiți manualul de utilizare înainte de a efectua orice lucrare cu privire la aceasta.



Nu reglați niciodată mașina în timp ce funcționează. Orice întreținere a mașinii trebuie efectuată pe o suprafață plană și curată.

Utilizati numai piese de schimb adecvate pentru aceasta masina, pentru a putea functiona in stare buna si fara probleme. Aceste piese sunt disponibile la distribuitorii oficiali ai masinii. Utilizarea altor piese de schimb poate cauza riscuri, ranirea operatorului si defecte ale masinii.

Indepartarea dispozitivelor de protectie, intretinerea necorespunzatoare si inlocuirea pieselor de schimb cu piese neoriginale poate duce la vatamari fizice grave.

### **8.1 Intretinere periodica**

Efectuati verificari regulate ale masinii pentru a asigura functionarea fara probleme. Pentru o verificare tehnica completa, va recomandam sa duceti masina la un centru de service cel putin o data pe an.

### **8.2 Curatare**

Atentie! Curatati intotdeauna masina dupa utilizare.

Curatarea necorespunzatoare poate deteriora masina si poate cauza defecte. Daca este posibil, curatati masina imediat dupa utilizare.

Pastrati masina curata si in stare buna de functionare.

Nu curatati motorul cu apa. Motorul electric se poate deteriora.

#### **8.1.2 Intretinerea bateriei**

Bateria furnizata impreuna cu acest dispozitiv nu necesita intretinere. Nu este nevoie sa adaugati apa sau acid la baterie. La fel ca si toate bateriile reincarcabile, dupa ani de utilizare probabil va trebui sa inlocuiti bateria.

#### **8.1.3 Dispozitiv de incarcare**

Verificati in mod regulat cablul incarcatorului pentru eventuale deteriorari. Daca cablul este deteriorat, nu utilizati incarcatorul si duceti la un centru de service pentru reparatie.

Pastrati incarcatorul curat, in special bornele de conectare cu bateria. Contaminarea poate cauza electrocutare si/sau incendiu.

## 9. Remedierea problemelor

În funcție de semnele observate, puteți afla cauzele probabile și puteți rezolva problema.

Defect	Cauza	Actiune
Motorul nu funcționează	Bateria este descărcată	Încărcați bateria
Presiunea pulverizatorului este scăzută	Bateria este descărcată	Încărcați bateria
Bateria nu se încarcă	Bateria nu este conectată în mod corespunzător la încărcător	Conectați bateria în mod corespunzător
	Încărcătorul nu este conectat în mod corespunzător la rețeaua de alimentare	Conectați încărcătorul în mod corespunzător

Dacă întâmpinați dificultăți la pulverizarea lichidului:

Problema	Cauza	Actiune
Produsul nu se pulverizează sau este pulverizat în mod neuniform	Filtrul este colmatat	Curățați sau înlocuiți în funcție de necesitate
Scurgere de lichid	Capacul rezervorului este plasat în mod incorect	Fixați capacul în mod corect
	Conexiune defectă a capacului	Înlocuiți conexiunea

În toate celelalte cazuri, duceți mașina la un centru de service.

## 10. Transport

Opriti motorul și atunci când vă deplasați între diferitele zone de lucru. Transportați întotdeauna mașina cu motorul oprit. Atunci când transportați mașina, vă recomandăm să desurubați și înlăturați furtunurile de aspirație și refulare.

Retineți că mașina nu are roți pentru transport și trebuie să o ridicați prin intermediul cadrului. Verificați greutatea tehnică a mașinii în secțiunea cu caracteristici tehnice, înainte de a o ridica, pentru a vă asigura că puteți purta această greutate.

Transportati intotdeauna masina in pozitie orizontala. Daca transportati masina intr-un vehicul, fixati-o ferm de podea pentru a preveni alunecarea sau rasturnarea acesteia.

## 11. Depozitare

Depozitati acest dispozitiv intr-un loc departe de accesul copiilor si sigur pentru a nu pune in pericol oamenii, intr-un loc uscat si curat si la o temperatura cuprinsa intre 0°C si 40°C.

Inainte de depozitarea masinii, urmati pasii din capitolul „Intretinere”.

Pentru a evita deteriorarea bateriei, incarcati-o intotdeauna la maximum. Daca nu veti folosi masina pentru mai mult de o luna, incarcati bateria la fiecare 30 de zile. Nu depozitati niciodata o baterie descarcata.

Bateria se descarca mai incet la temperatura scazuta.

Depozitati bateriile departe de materiale metalice, cum ar fi agrafe, monede, chei, cuie, suruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea intra in mod accidental in contact intre borne, fapt care ar putea provoca scurtcircuit. Scurtcircuitarea bateriei poate cauza explozia sau arderea bateriei.

## 12. Reciclarea sau predarea dispozitivului dumneavoastra



Bateria acestei masini contine materiale care trebuie reciclate.

Nu aruncati bateria impreuna cu gunoiul menajer.

Predati la un punct oficial de colectare pentru astfel de deseuri.

Predati dispozitivul intr-un mod ecologic.

Nu trebuie sa aruncati masinile impreuna cu deseurile menajere. Componentele din plastic si metal pot fi clasificate in functie de natura lor si reciclate.

Materialele utilizate pentru ambalarea acestui tip de masini sunt supuse reciclarii.

Va rugam nu aruncati ambalajele impreuna cu deseurile menajere. Predati acest ambalaj la punctele oficiale de colectare.

## **13. Conditii de garantie**

### **13.1 Termen de garantie**

Conform conditiilor descrise mai jos (1999/44 CE), perioada de garantie este de 2 ani de la data achizitiei, iar garantia acopera piesele defecte ca urmare a manoperei.

### **13.2 Exceptii**

Garantia Garland nu acopera:

- Uzura standard.
- Utilizare necorespunzatoare, neglijenta si lipsa de intretinere.
- Defecte cauzate de utilizarea necorespunzatoare a produsului. Garland nu este responsabila daca piesele inlocuite ale masinii nu sunt Garland si daca asupra masinii a fost adusa vreo modificare.

### **13.2 Teritoriul de aplicare al garantiei**

Cardul de garantie trebuie completat in mod corect cu toate informatiile necesare, iar la acesta trebuie atasata in mod obligatoriu factura sau bonul fiscal.

### **Avertisment:**

Pentru a asigura functionarea corecta a masinii si siguranta maxima, va rugam sa cititi manualul de utilizare in mod complet si cu atentie inainte de a utiliza masina.

## 14. Declarație de conformitate

Subsemnatul, Juan Palacios, autorizat de Productos Mcland S.L., cu adresa C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, Spania, declar ca brandul produsului Garland, modele FUM 105 W-V20 cu numere de serie după anul 2019 (anul de fabricație este indicat în mod clar pe placuța de identificare a produsului, urmat de numărul de serie) și a cărui funcție este „Mașina cu duze sau alte orificii de creștere a vitezei, care permit apei, împreună cu soluția aferentă acesteia, să fie pulverizată sub forma unui jet liber. În general, mașinile cu jet de înaltă presiune sunt compuse dintr-un dispozitiv de antrenare, un generator de presiune, furtunuri, dispozitive de pulverizare, mecanisme de protecție, dispozitive de control și măsurare”, îndeplinește cerințele prevăzute în Directiva 2006/42/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 17 mai 2006 privind mașinile, de modificare a Directivei 95/16/CE

Aceste produse îndeplinesc, de asemenea, cerințele următoarelor directive comunitare:

- DIRECTIVA 2014/30/UE A PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI A CONSILIULUI din 26 februarie 2014 privind armonizarea legislației statelor membre referitoare la compatibilitatea electromagnetică (versiunea revizuită)
- DIRECTIVA 2014/35/UE A PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI A CONSILIULUI din 26 februarie 2014 privind armonizarea legislațiilor statelor membre referitoare la punerea la dispoziție pe piață a echipamentelor electrice destinate utilizării în anumite limite de tensiune

Examinarea directivelor CE a fost efectuată de următoarele organisme de notificare, care detin următoarele certificate:

- 2006/42/CE
- Standard armonizat: EN ISO 12100:2010, EN ISO 19932-1:2013, EN ISO 19932-2:2013, EN 60204-1:2006+A1:2009+AC:2010
- EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012, EN 61000-3-2:2014, EN 610003-3:2013

Putere (kW) = 0,036

**Importator:** Hydrostab S.R.L.  
Adresa: Str. Mihalache Ion, 2-4,  
Otopeni 075100, Ilfov  
[www.hydrostab.ro](http://www.hydrostab.ro)  
Numar de telefon: (+40) 730 094 398

---

